

ملا نصر الدين

№35. Цѣна 12 к. МОЛЛА НАСРЕДИНЪ ۳۳ قېتى ۱۲ لېك



— آبالام، نه ايلوم آغلاميم، سيد محمد آغانك وفاتي منيم ييليمي سينديريدي



فازنده و برنده: ۱۲ آبلتی ۵ - ۵ مالت
 ۶ آبلتی ۳ - ۳ مالت
 ۱۰ مالت ۶ - ۳ آبلتی
 ۱۲ آبلتی ۶ - ۶ مالت
 ۳۰ آبلتی ۳ - ۳ مالت
 ۱۰ آبلتی ۳ - ۳ مالت
 ۱۰ آبلتی ۱۰ - ۱۰ مالت
 ۱۲ آبلتی ۱۲ - ۱۲ مالت

آفرین: تخلص، داویدوف کوچی لمر، ۲۴
Тифлис, Давидовския №24.
 редакция журнала „МОЛЛА АСРЕДИН“
 نشرام ایچون آفرین: تخلص، ملا نصرالدین.
Тифлис, „Моллаасредин“
 اعلان قلمی: بیعت ایله سلمی ۱۰ قیک.
 آفرین دگیشک حق ۳ داه پدی قیک
 مارفدر.

بیتلر چکیدی گور قالی
 چوبسته برك اولماشتمی اورعتالی
 سلا لا ایسکه لاپ پیدی دودلی
 فاقه ویرنگه نا قودلی
 سزور قاشدی یوش قلوب اورکا
 سولو قلیان گلوب ووروب جورکا
 ملا فالندی ایته ایش پدی
 هر کسی اوز کازینه دوروب گندی
 ایندی باغ بورادی اینین لشمی
 سکیبه دوشدی یوکت آخر نسلی
 لیسکی قارداش و پیر نغر اولاد
 چکدیلر بو قندهن فریاد
 پیری قلید ایوب بادبجانه
 پیرسی هم آقا حبیبزاده
 پیری ایندی سولوقالی ناید
 دیدی: من ایتمش اورکا قلید
 هر ییر نغسکر اولدیلان ماک
 هر ییر مساک اولوب سالت
 سوزلرک اولوب مطایقی
 اتفاق گلوب موافقی
 اوچده مات. چارمیز قالدی
 اوچده یاد اولورده آیریدلی
 ایندی قشیر بو مساه
 اولدی کشتمده. یا ک ملاده ؟

زوراما قرائت خانه

قرائت خانه ایلی جورچی ییر جوری ایله افرات خانه
 که جوخ برلرله آچیلور که جماعت گلوب اوراه نازت اوخو
 که بو قسم قرائت خانه محض قرائت خانه دیبلور.
 اما ییر جور قرائت خانه وار که آقیقه زوراما قرائت
 دیبلور.
 مثل گورورک:
 آغشاند، نلا، ییر نغر شصت، نلا آغ رحیم عیاضوی،
 زنده گوردوب اورخور، پوجانان حله غازیقی آلماسین قضا
 برافان کیر قلیک آغزقی: من آلام، خیررمی بو تیزنه،
 خیر اولماش ندر، گلشم که غازیقه اوخوام.
 یار آلام، حله پاجالبون غازیقی گوردوبوب.

شات گونوروب غازیقه مشری اولور، شین که بو آدام دلی دیولهده.
 هه، فوی گوردوم سوزوم خاردا قالدی:
 اونی ایسبوردم دیمم سکه آغشاند و آغشاندان سولای
 چوخلیجه مسلمانلارده چوخلیجه پله یله زوراک قرائت خانه
 وار. ملا سگ هیچ خاندانده نیچیردی قرائت خانه آچماس.
 اما گوردوسن پوجالبون گله پاجابن قلیقه اولور قش قشاپ
 چرییل ییشوب.
 اورکا دیبلور: زوراما قرائت خانه
 لفظ: * جرجراما *

تلی

مشبه اولما قوزدم کیم اوزگار!
 گون بو گون یردن گورگ اولمش فراز
 سن بالوتیز عرشه ایلرسن عروج
 مؤمنک مراعیبدر چونکه نماز
 یتیم جوچه



نوخون

عزیزم ملا عی، گل س من خیر ویریم یتیم شهرن:
 آکیشا نیرت نایم، چابیشاق اولمان سوریا هله اولمایبر.
 یتیم شرک جانیق چوخدان ایندی ایسبوریدر که ییر یاخنی
 ملب آچوسلار. سورا ایشتیظر سکه قلیبه اون ویرستک
 آچیلور. دیدیلر که نایلیک ییله اولسون. اون ویرستک نوخی
 اولسون قلیبه اولسون. اوردا کده ییز حایبر. سورا ایشتیظر
 سکه قلیبه آجماقا قویبولور. دیبلور که خرچی باچارمازگن.
 بو سوزی ایتمدن کیم شهر ولوه دوشدی، نیج یرده میطرلر
 فورولدی، نظفر سولیمه، آخنده قرار قویدلار که اون ویرستک
 فورارال حواللارزمان ایسگرم ییش نغر قز، سچوب اسماعلیه
 آریویلاپله تمجیلی گونمیلسون قلیبه سکه بو ویکلار سردان
 ایله ملت مجلسی ایله وزیرلر ایله حقی پادشا ایسه الهنوب
 نوخی اون ویرستک آجماقا انن آسولار. الله عفر اولمندا
 احتیاجیز یوخدر. هر شیش حاضرد، دوغوسی ملا عی چوخ
 برك آخینه دوشویبر. اما ملا عی باسکون ماییشیده غریبه
 ایشر ما!

تایماچه

قاردا آغشدر عامده، دوندا لیدمه، عیاده، خالدا، حله
 بیعت وقت سادک قلیده، قازک لوسته مرگ توکسوله حمان
 ساعت سوی گیدر رنگی قالار. او رنگی نیتلیمک اولماز.
 گرک که قار آریمه، یرنه تازمی با، مرگ توکله گله قا
 رالار. توکولمه ایله آغشدر. ایندی تلیک گورورک تاز
 قار ها زمان یاخاشاق?
 دول ملویوق

البیات

بو محبت ییر آرز دوام ایندی
 ییر آرز اولناری خاد کام ایندی
 سوزگر بو روزگار شوم، دخل
 گلندی پاجلارنه غریبه صل
 آن قضا ییر نغر سلمانه
 اوچیده دعوت اولدی احسن
 دوشوب سزمار ولو چار
 آغشدر سیرکه، کورقه و چایبر
 وار ایندی جور ۴ جور میرار
 قست اولمش لطیف توتارل
 قاتی آغش، دورولی شوربان
 هیچ بین دویان ایدی دولمان
 ییتمش کیمه چوچک اتی
 قیدک ایله ییلری لذتی
 سوز گورمک یاخشی: ساجب خانه
 یرمشدی طمای شاهانه
 وار ایندی اوردا مقلدن باشتا
 ییر ایندی ایله ییر نغر ملا
 اوخودی ییر دعا این آغش
 نپسکلی دورساجین فلاق یالندی

کشم و ملا

ییر آله: یون: اوغول و ییر قارماش
 اوچی: ییر یرده ایلر ایندی سمان
 وار ایندی هر اوچی محبتده
 یوب ایسکیمده، سوزمه، سجتده
 هر ایچی پلاک، مؤمن و فیصلر
 اهل آتدی و زهد خون سکرار.
 قازان هر اوچی بنه: ذوق سلم
 گدور ییر یره ایسر تلمیم
 اوچیده ییر خیاله دولار
 ییر یرتک رخاسی قازانار
 ییر یرین هر اوچی ایسر ایسکرم
 خاردا گورسه ایسریظر تنظیم
 کیم اولاری گورم ییر خالده
 ییله ییر اتاق، حقتده
 مات اولوب ایلبورده ییر احسن
 فیضار اچوردی هر دشمن
 اولارا کیکیم ال تاپشازی
 آیریق دایمی آلهزادی

گوروی شهرداری

موتن صاحبان شهرداری باسدار فولادوند بپیر بپیر جورولک، دالانرا بی، مشوخ، الله سائیل تلمسک گنبدیر، چاغریتم آمشهدی، یاولی گوروم، منی گورون کیسی شوروی، ییشدیم یاتیم مدیم اده، بو نه اولادلی، ما کیسی یوشکسین؟ دیدی آبی یانیم بیروم دمدک وسپتله ایلیمورم، آخردمدم اولدنه گما دیدی: یالام باسدار، بیز ملا چاغرا گلسون... ننده گنبدیم بولدان بیز جوان ملا کچیردی چاغریتم گلدی، دمدیم یاشلادی که آخوتمن من جوخ ناموصف، بیلدیم که بمردم اولاجاقم! اوزومکیم یونوبندا مدین فلان وار، ایدی گورک که بیز وسپت یازاسان... آخردمدم گدی که عدو قرآن شریفده آل غمزان سوروسنک اون بدمی آسپسک مشوت گورم که بیات یوللاق اولماز، چولسه بیات و مه مسلهه وانجدر... دمدم یونی آیشیدن کیسی اولادی چترامیاب و بی چتردی مسکه ما دیگ آتیلدی، له، نه! من مسلمان کلمه؟ سورا یوزی سکا دوتوب دیدی: اده بو... ی سال اینکله! منده آخوتمدی مسک کینکجه کونکسکوب قاتولایم، گنبدیم قوتولوندی کجیسا قوریلان اولدوغوم ملا حاجی قاری دویمازی چاغریتم گلدی، حسان ساعات دمدک وسپتی یاردی، عتاده آتی انا ناز، دوقوقوزایل اوروچ، دوتوب یوز آیت نازی، بپیر مسکه نیاشی، ییش، یین سات خسر، اوچ مین سات زکات، لیکن یوز قش مین مغان رد نمک (حاشیکه کلامه ملا قاری دویمازی ویریلسون) ابدان علاوه

بیرد قان: نه قدر مال، پول و املاک واراییدیه حاشینی مسکا ممالحه ایلهدی، باجلازیه وحشتاک بی قلدیه جخلدی، غرض، مسلا وسپتی یاردی قورقردی، اون شاهن وریوب یولا سالیتم دمدیم مشروم اولدی، آبارویج بلسدیروغلم، ایندی اوچ ایل اولار دیکتسه، قوتونوز او محسن لندی اولموزلما زایدادا آخوتمن ها، قویبردی که دمدمک وسپتله عدل ایلیه، میوردی که: اده، مته بیز یوزگی تلف ایله، اماندوتن گنبدیم یوخوده دمدیم گور قوتو، که کله آسپیلادی که دالعا له دویوم، اورد که یوخونین دوران کیسی حاشینی آراپوب بر بر پر ایلهدم، بو پر آختام جخلدی، شفته خور عو مسکجه دمدمک یاشی ایلاراجاق، اوما گورم پر شفته شوی اسنم، آختام ستمه گل ییزم، بو سوزی آیشیدم بو دالعا کوچه قان یادان چجدی، بر آکر شیلخالوب اولدیم بو شدمه، اوز اوزیه دیدیم ییتم، بو گنبدیم بوغازک بوردان چجدی، الله شهدی باسدارک دمدتسه «مارساتو لیسه» ویرسون که گوزل وسپت ایلیوب، قوریلان یله وسپتله، یله اولاما

قاتلای خیریری

گوی مسجده ملا شرایع و حاجی ملا یاقر نیات اوستده سوووروقورلر، شایق تالی ایله بیز بیرته او قدر ووروبلار که ایکیسینده ای هوش اولوبلار.

کلیه تون

بیگی ارغادله ۲۰ منجی نومبرسینه گنجه شهردینج، ناحیه امنالی بیر تکوب چاپ اولونشدی، جناب مهندس اورده یاز دیض سوزلرک حاشینی ناسه دوصعمیم، جو لیسه او یونیه اولوب، اما وریله یونیه دینله یازاسان غزاینه گم غنیمت بیلوب احتیاط ایچون فوجاق چینیه، و یزاز دقتده چنارک او ستمه یازیلان آجیق و آتکار روس حرفنریه آختنا اولماقی کسایت: ویرمکله که بیز قدر سی ایلیوب روش غزاینتمن بیز مطلب چنارتسون، او پر هله ایندی ییلدیر اما بیز آزده یسه گیشه، بیز آزدا ارغادریز یونجهن گلن مکتوبلرک دینله اهمیت وریبوب تلمسک معلیمه گونمرسار، او وسه جوخ چنرک گنجهه باقارلار بیز ویرازلار بیز غزاینه اوجوقاق آیشیدم الله و ایله روش غزاینتمنی آخشارا ختالار، او سیه که مسلمان غزاینتمن بیز اوجون نناق ایچون یازیلیرلار، شهرت ایچون یازیلیرلار.

مهم بیز اعلان

قاضیمز لشکرالی حاجی ملا مایلدک سی و کوشتی ایله و بیز اشرفک جمی احتیاطله سالیلمه بیز مشربتمجه روسی سینه مسلهه آجیلجامان، دول آرواملار و اراری یلایریمجه اولوبلار. لشکرانجه و غیر شهرندن بوزایه داخل اولایرلر، بو یوشیبله خواهش ایندیرک ایلرینده بیز اشرفک مسخسلیله یازیلش شهادت ناماری اولایلمر.

آدریس: سالیلمه قسی آجیدین سینه خاتلک یاش دینین بیز اشرفک واسطیله مباحج مسلا اسامیله یاخوده ستموقدار و روش جواب نامقاری روشه بیز حاجی ملا حیدرلیه.

کسروو

قوی بیزلری بو موردلر اوروسلار قاسونلار باس باغریکا بو شیمینی ییتلی بیرلی من! مسلاتی گورنده آ قوروم! سجدلر ایله هم شرده هم نشرده بوتانل ایرهلی من!

اعمال

ایرونده گوی مسجده من که بیز سوت سالتک اولغی ۱۸ یاشده جوان صالح اولم، هر مشردن قبول ایلیورم زاقارلار: نامازک گونی یسدی فک، اوروجون گونی بیز عباسی، بیز ایلیک، یوتون زاقار ویرنله، یوزه ییش یروکیت گنمت اولوبور، بیزله بیلسونر که ایو اینگیسی ساقوب مسجده اولورام، آدینده حسن علیمر.

آقریم: گوی مسجده ایو اینگیسز جوان صالح

پرچه قورطرسی

گنجهه جوخ داتینه: قاتلیسی کافتگر مصلحت اولادی، بو دنده کی بسکه ایته کیمیه. پاسکوده «سوفی زنبیله» اصنار لالانا اوخویور. گنجهه «مجاهدته» سالی مسلا مایلدک یاشی؛ یازالما ایله یاز مسکه چاشنیق. پاسکوده اوچ غر شاگرد: اوژکه ملنار آراشده ریسانی کتک شاگرداری منی سیاحتاره چنوب هر گون و هر دقیقه تازیه بیز منی اورگورلر، ییزسکیلرله بیری هیبت لولی گفته گنبدوب اورده زیارت نازی قیلیرلر، شیخ پاپاویج محدودهان کلاپلی اولماهه بیز سب تالی بیلیمرک.

پاسکوده معلم رضا داکی اندی: اداریمزه بورجلی اولد یسکری گونمرگی توفع ایندیرک.

مدیر و یاش محترمه جلیل محمد قلی زاده.



تفت ایله یانان لایبالار، ایلمتیرق جیب قناری و باهرسی باهریماق ایچون لایحه آتخله. محض ق، ی، قیلدیزتوفتق نمازنده، اراستوب یساکارنیک قاندنه هیبت واردر یوشارنه بازیلان شبر اوجوز قبتلره.




غرامافونلار ۲۵ مناتن ۵۰ مناته قدر

مدینه الله یاشتی غرامافونلار و یلاستیقنلار. لاکخاله مارقمسی ایله میازان لاکه، یلاستیقنلار ۵۰ فک، ۲ سات و ۳ مناته کیمی، اوجومجی دقه اولراق بورچانلار اولمسی قاتلار، قاتلوق، اوخوبولار یاشتی خاتمدلر: اسلام عیبهاتوقی، مجید بیهودوق، بارات، شهیدی محمد فرمیلی یوف غیر... توفع اولوبور دقت اولوتون یوشارینه میازیلان بلا سبتهلرک اوستلرک یازیلرله، دقت اولونسون قیریقا مارقاله.

ساختلریندن احتیاطی اولنگر... قاتلوقلا و سیاهیلر یولیزدرا کلیهده، قاتلوسکی برایشیده لره.

مدینه الله یاشتی غرامافونلار و یلاستیقنلار. لاکخاله مارقمسی ایله میازان لاکه، یلاستیقنلار ۵۰ فک، ۲ سات و ۳ مناته کیمی، اوجومجی دقه اولراق بورچانلار اولمسی قاتلار، قاتلوق، اوخوبولار یاشتی خاتمدلر: اسلام عیبهاتوقی، مجید بیهودوق، بارات، شهیدی محمد فرمیلی یوف غیر... توفع اولوبور دقت اولوتون یوشارینه میازیلان بلا سبتهلرک اوستلرک یازیلرله، دقت اولونسون قیریقا مارقاله.

ساختلریندن احتیاطی اولنگر... قاتلوقلا و سیاهیلر یولیزدرا کلیهده، قاتلوسکی برایشیده لره.



O.M. ШЛИНГ

كرانا

فراشه

فاس — خدايا! كافر دشمن توپ و تفنگلرته آرخالانوب بنان دعوا ابدیرله، اما من گيیه و گوندوز سكا عبادت ایلدوب، بعض سكا امید باغلیرم